

● 女神 ● 歌仙

● 英雄 —— 壮族民间故事新选



N S
G X
Y X

广西民族出版社

I 291.87

13

责任编辑：黄绮丽

装帧设计：柳 集

ISBN 7-5363-1624-0/I·317

定价：6.40元

(桂) 新登字02号

女神·歌仙·英雄

——壮族民间故事新选

农冠品、莫新银、陆上来、过伟 主编

刘德荣、韦坚平 副主编

☆

广西民族出版社出版发行

广西师院印刷厂印刷

*

开本787×1092 1/32 12.81印张 274千字

1992年4月第1版 1992年4月第1次印刷

印数：1—2,500册

ISBN7-5363-1624-0/I·371 定价：6.40元

女神 ● 歌仙 ● 英雄

——壮族民间故事新选

广西民族出版社

壮族故事的历史、民俗文化内涵

——《女神·歌仙·英雄
壮族民间故事新选》代序

过 伟

(一)

为介绍壮族文化，精选近八年来（1984年—1991年）民间文学普查中新的优秀成果，兼顾1949年以来搜集的精品，编成本集，奉献给各族读者。

壮族是什么样的民族呢？

壮族是我国55个少数民族中人口最多的一个，①也是对中华民族文化发展作出较大贡献的、历史悠久的民族之一。从文献资料看，壮族先民早在周代（2000多年前）就以瓯、桂国、损子、濮等名载入古籍，春秋战国至汉唐，史称西瓯、骆越、乌浒、俚、僚，宋代文献出现撞、僮，明代又称

① 1990年7月1日全国人口普查，全国共15,489,630,162人。

猿。从考古史料看，更为源远流长。广东曲江县“马坝人”化石是10万年前旧石器时代中期的古人类，广西柳江县通天岩“柳江人”化石是5万年前旧石器时代晚期的古人类，桂林市甑皮岩发掘出1万年前新石器时代早期的真人骨骼。上述这些古人类遗骨，和今天的壮族相比较，其体质形态有传承关系。

中华民族的灿烂文化是由中原旱地农耕文化、北方草原畜牧文化和南方水田农耕文化发展而成的，是汉族和55个少数民族的先民创造、交流、融合、发展而成的。壮族先民属于南方水田农耕文化的百越族群。中国考古所发掘的陶器，迄今以广西桂林市甑皮岩几何印纹陶为最早。几何印纹陶分布于长江口至云南腾冲一线以南，基本上是百越族群地区。

百越族群大多已融合到汉族中去了。而南方汉族的浓郁地方特色，也许正是吸收了百越族群的文化的缘由吧！闽南、广东、桂东的一些地方，还保留着不少古越语音译地名。汉语“荸荠”粤方言称“马蹄”，即古越语音译，“地下的果”之意。在南方诸少数民族中，语言属于汉藏语系壮侗语族的壮、布依、傣、侗、仫佬、水、毛南、黎、茶山瑶等，保存着较多的百越族群的文化特征。其中壮族人口最多，聚居区面积最广^①，民族民间文化遗产非常值得探讨。

建国前，壮族自称较多，有布壮、布越、布雅伊、布依、布沙、布曼、布陇、布土、布偏等。建国后，经民族调

^① 1952年在广西西部建桂西壮族自治区（1956年改为桂西壮族自治州），1958年在广西全境建广西壮族自治区。同年在云南东南部建文山壮族苗族自治州。1962年在广东西北部建连山壮族瑶族自治县。

查与识别，遵照本民族的意愿，统一称为“僮族”。因为汉字“僮”有“壮”、“童”两种读音，敬爱的周恩来同志提议，壮族人民赞同，1965年10月12日国务院批准，改称“壮族”。

(二)

随着民间文学普查的开展，随着对壮族文化认识的进展，蕴藏在壮族文化深层的作品逐步发掘出来。

壮族有区别于其他民族的创世神话。

壮族有创世女神姝洛甲①。

壮族有创世男神布洛陀②。

民间流传着不少异本：

(1) 有的本子叙述布洛陀与雷王、龙王(图额)分别管理中、上、下三界。布洛陀使三界远离，定万物，取火，开红水河，造米，造牛，打鱼，养鸡鸭，造屋。种种创世业绩都是万能的布洛陀做的。毫不提到女神姝洛甲。

(2) 有的本子叙述姝洛甲、布洛陀同时降生。她和他一个举天一个压地，一个造这样一个造那样。种种创世业绩都是她和他分工合作的。至于造人，有说她和他结婚后生下孩子；也有说她和他吵嘴，他出走，到大海中与兄弟图额做伴，她在山巅呼唤，他探身出海观望，岸海水溅湿她，怀孕，生下孩子。

① 汉译也写作“姆六甲”、“姪洛甲”。

② 汉译也写作“保洛陀”、“卜洛陀”、“陆驮公公”。

(3) 有的本子叙述妹洛甲造天地万物，也造了人。有说她厕尿于地，用湿泥造人；也有说她受风而孕，孩子从腋下钻出；有说她用蜂蛹育人。种种创世业绩都是妹洛甲做的。

(4) 有的本子叙述布洛陀是妹洛甲所造的人中的一个，是第二代神。布伯、伏羲是第三、四代神，都是她的子子孙孙。

(5) 有的本子叙述妹洛甲管理着花山（又称花园）。人是她园中的花。她赐花给谁家，谁家就生男育女。她收花回花园，孩子就夭折。成年人去世，回她花园还原为花。有的地方称她为“花婆”、“花王圣母”，在新婚洞房、在产妇床头均供神位。

以上五种类型的本子中，第一种类型布洛陀独占最高神位，反映了壮族先民父权业已确立的迹印，流传较广，搜集发表较早，也较为学者、作家、艺术家重视。①

以上五种类型的本子，反映了壮族先民由母系社会向父系社会的发展。第三、四类型中，只有女神妹洛甲是至高无上的，反映了母系社会的痕迹。第二类型女神与男神并存，

①已发表的布洛陀散文本有：覃建材整理本，见农冠品、曹廷伟编《壮族民间故事选》第一集，广西人民出版社1982年。何承文整理本，见蓝鸿恩编《壮族民间故事选》，上海文艺出版社1984年。蓝鸿恩整理本，见蓝鸿恩故事集《神弓宝剑》，中国民间文艺出版社1985年。韵文本有1991年广西人民出版社出版《布洛陀经诗译注》。广西人民出版社1986年版《壮族文学史》，立《布洛陀时代的文学》编，《创世史诗布洛陀》章，而《妹洛甲》只占一节中的一项。画家画《布洛陀壁画》，作曲家作《布洛陀乐曲》，小说家于小说中写“我们是布洛陀的子子孙孙”。

反映了母系社会向父系社会过渡的遗迹。在第四类型中姝洛甲与布洛陀是母子，在第二类型中已变异为夫妇，女神地位的下降反映了妇女在历史上的失败。第五类型至高无上的创世大神已变异为掌管生育与保护妇女、儿童的部门之神了。

创世大神蕴藏在生育之神的帷幕之后，创世女神蕴藏于创世男神的宝座之底。姝洛甲的发掘较迟^①，远不如布洛陀受到重视。

姝洛甲神话，较集中地发表，本书首开其端，共选十二篇：有姝洛甲独占至尊神位的，也有她与布洛陀并起并坐的。广西西林县的同志1986年挖掘到两种歌本（一为一千多句；一为一万多句），河池市的同志同年在岩洞葬的棺木中发现师公古壮文抄本，其中有《姝洛甲》残本二千句左右，尤其珍贵。广西民间文艺家协会正组织力量翻译。也许各地还可以挖掘出更多的姝洛甲散文本和韵文本。从壮族文化深层发掘出姝洛甲，使创世女神（创世大神）重放光彩，使壮族文学史从布洛陀时期向前推到姝洛甲时期，它对发扬民族文化，振奋民族精神，建设社会主义有着深远的意义。

本书所选的神话传说中，有的是壮族特有的，如《姝洛甲》、《特火请太阳》等；有的是吸收外民族而又壮族化了的。既着重选了壮族特有的故事，也选收了少量从外族吸收来而又壮族化了的故事。一个人口众多的民族，总有大量自

① 蓝鸿恩发表两个散文本片断，见《广西民间文学丛刊》1980年总第2期和《神弓宝剑》。《广西师院学报》1986年第4期发表过伟《壮、侗、瑶族创世女神之比较研究》时，附了覃剑萍《姝洛甲古歌》

己的传统的东西，又善于吸收（也是很多的）别的民族的东西来丰富自己。历史上，汉族善于吸收少数民族的文化，和印度、阿拉伯、波斯等外国文化，来丰富和发展本民族的文化。壮族也善于吸收汉族的和瑶、苗、侗等族的文化来丰富发展本民族的文化。这是壮族的一大优点，也是她发展成为我国各民族中人口仅次于汉族的较大的民族的原因之一吧！

(三)

壮乡地处低纬度地区，北回归线横贯中部，气候温暖，雨量充沛，山川秀丽，物产丰富。壮族人民创造了物质文明和精神文明，口语文学家们驰骋艺术想象力，创造了千姿百态的山水传说、植物故事、动物故事、风习传说……

广西壮族自治区首府南宁市附近的旅游点——巍巍秀美的大明山，玲珑神奇的伊岭岩，碧绿清沏、冬暖夏凉的灵水，都有引人遐想的传说。阿妹^①喂养小虫成龙，寨王迫害阿妹，神龙特吉搬堆堆大石压寨王，形成大明山，葬阿妹在山顶，造龙殿守护在阿妹身旁，吐出股股山泉灌溉大明山下百万亩良田，形成富饶的壮乡。海螺精洒瘟疫毒汁，仙翁炼丹救人。海螺精成仙翁，仙翁移山镇住海螺精，采百药医众人。海螺千年挣扎爬到地面，力尽螺死肉烂，留下空壳，形成玲珑神奇的伊岭岩洞穴胜景。仙女思凡与壮家后生对歌结亲。王母娘娘派天兵抓她，她挣扎反抗，怀中灵犀宝镜落地

① 阿妹：壮语，即阿妈。

成为灵水湖。王母派九龙找宝镜，九龙玩水忘返。王母又派螃蟹将军探看，螃蟹也玩水不归。王母杀九龙、螃蟹，留下了白龙岭、螃蟹山和理想的游泳宝地灵水。

地处祖国南方边陲的文山、广南、西畴、马关也都有反映历史来历的种种传说。地处广西最边远的山城隆林、天峨等县，奇山异水，也都各有神话色彩浓郁的传说。美丽的壮乡，养育了壮家人民的生命，美妙的民间文艺，哺育着壮家人民的心灵。

敬爱的朱德同志赞美壮乡是宝地。宝地盛产宝物——植物、动物品种繁多。美丽的茶花、蝴蝶花、牛戴花，有灵验药效的中草药金银花、佛手果、威灵仙、徐长卿，人的好朋友求雨鸟、救哇鸟、李贵阳鸟、燕子、锦鸡……还有多种性格的牛和多种性格的虎……，壮族口语文学家塑造了各种拟人化的植物形象和动物形象，从中曲折地反映了壮族社会的世态人情。

壮族的自然环境与社会环境，使壮家具有独特的民俗风习。三月三、花街节等民族节日是怎么来的？为什么把银鱼和手镯作订婚信物？出嫁为什么打伞？花围腰、孔雀帽等民族服饰的来历又如何？壮族口语文学家以种种富有情趣的故事作了韵味无穷的解释。

民间文艺学家钟敬文教授论述壮族歌圩风俗育出了歌仙刘三姐^①。自歌舞剧与电影《刘三姐》问世后，刘三姐成为壮族的文化使者，使我国各族人民与国际友人加深了对壮家

^① 见上海文艺出版社1982年版《钟敬文民间文学论集》上册《刘三姐传说试论·刘三姐乃歌圩风俗之女儿》。

的认识，真是一个民间文学典型形象介绍了一个民族！近三年来，民间文学工作者群策群力，挖掘了10多万字各族刘三姐传说，本书精选了4篇壮族的传说以飨读者。这些民间文学作品保持了壮乡民间传说的本来面目，多侧面地塑造了刘三姐的性格，广大读者将会喜欢她，研究家们将她与歌舞剧、电影作比较研究，也许可能涌现出研究“刘三姐学”的“博士”来。

（四）

壮族是富于革命传统的民族。历史上曾多次起义，反对封建统治，反对法国帝国主义的武装侵略，并在共产党的领导下参加百色起义、龙州起义等。这些在民间传说中均有所反映。

北宋时，交趾封建统治者劫掠桂西南壮乡，侬智高多次请求宋朝保护和互市，均遭拒绝，于皇祐四年（1052年）起义，攻克今广西田东、横县、南宁、贵港、平南、桂平、藤县、梧州、广东封川、德庆、高要，攻广州不克，转战清远、连山、广西贺县、平乐、宾阳回南宁。后为狄青所败，出走云南，在大理被害。历史学家对侬智高有肯定、否定多种不同意见，但在壮族民间传说中，口语文学家们却一致地满腔热情地歌颂他，并把他神话化。

明景泰初年至隆庆末年（1452—1572年），广西韦朝威、韦银豹父子领导的农民起义，占古田（今属永福县），攻桂林，陷雒容（今属鹿寨县），攻湖南城步、武岗，持续一百多年。

清朝咸丰元年（1851年）太平天国革命在广西桂平县金

田村爆发。2万多太平军中，壮族战士四分之一。壮族人萧朝贵、石达开、谭绍光、林凤翔、李开芳、蒙得恩等成长为著名将领。萧朝贵的民间传说尤多。本书精选太平天国传说三篇，反映了洪秀全、萧朝贵等革命英雄在太平天国初期的英姿风貌。由于太平天国起义影响，广西农民起义群雄纷起。广西贵县（今贵港市）的黄鼎凤等，坚持多年，都留下了可歌可泣的故事。

19世纪70年代起，法帝国主义侵入越南，侵占南部后，向越南北部和我国云南、广西侵略。中国壮、汉、瑶、苗各族人民被迫奋起反抗，保国援越。壮族人民中至今流传着刘永福、陈嘉等反帝民族英雄的传说。

本书精选了八个民族英雄的传说，从中可以看到壮族人民对我国的历史所作出的部分贡献。

（五）

在编选过程中，我们与采录翻译的同志注意了以下五点：

1、努力于科学性与可读性相结合。

精选近八年来（1984—1991年）民间文学普查的优秀新成果，兼顾建国以来各时期搜集的精品。从约2000多篇故事中精选近百篇编成本书。力求发掘民族民间文化较深层的作品。

2、争取尽量多的壮族聚居县市有作品入选。选入了流传于广西、云南、广东壮族主要聚居县市的作品。

3、团结壮族和汉、瑶、苗、彝、白、纳西、佤佬各族

老中青民间文学工作者。老一辈的民间文学家萧甘牛、蒙光朝、区农乐、覃桂清、杨焕典等都有作品入选。各位采录翻译者中，有分布在区、州、地、县、乡各条战线的同志，有区、地、县级领导干部，有专家、教授，也有回乡知识青年和农民。大家为了发扬民族文化，振奋民族精神，建设中国特色的社会主义的四个现代化而提笔，采录翻译出人民大众的、雅俗共赏的、富于情趣的优秀精神产品。

4、注意了民间文学的口头性、立体性基本特征。

采录翻译者对作品的口语化作了努力；注意对有关历史、风习、民族语言、汉语方言、异本以及采录翻译中的情况，作必要的注释。

5、作品题材，力求丰富多样。重大题材，力争不漏。编选中还存在着缺点，请读者多多批评指正。

1992年2月4日

目 录

壮族故事的历史、民俗文化内涵(代序).....过伟 (1)

第一辑 神话传说

壮族创世女神妹洛甲.....	(1)
特火请太阳.....	(30)
砍金枫.....	(34)
灶王十二兄弟.....	(37)
石龙开河.....	(42)
莫一大王别传.....	(45)
〔附录〕蜜蜂王.....	(50)
依卡.....	(57)

第二辑 山水传说 风习传说

大明山的来历.....	(65)
伊岭岩的传说.....	(72)
灵水的传说.....	(74)
开化府的传说.....	(76)
广南府的来历.....	(88)
西畴牛羊兴街的传说.....	(95)
忻城的来历.....	(100)
马关与白马的传说.....	(102)
壁马峰.....	(106)

九十九堡山传说·····	(109)
三月一的来历·····	(112)
花街节·····	(115)
为何把银鱼和手镯作订婚信物·····	(120)
出嫁打伞的传说·····	(123)
花围腰的来历·····	(124)
孔雀帽的来历·····	(127)

第三辑 妇女传说 爱情故事

歌仙刘三姐传说集锦·····	(131)
班氏娘娘的故事·····	(146)
母女传奇·····	(149)
一笑姻缘·····	(156)
三姑娘的故事·····	(160)
死而复生的新娘·····	(163)
鹿妹与日方·····	(167)
青蛙姑娘·····	(175)

第四辑 民族英雄传说

依智高的传说·····	(181)
韦银豹的传说·····	(191)
太平天国传说集锦·····	(195)
黄鼎凤的传说·····	(208)
刘永福的传说·····	(218)
陈嘉血战南关·····	(235)

第五辑 机智人物故事 文人传说故事

卜火的故事·····	(239)
特堆的故事·····	(247)
年来的故事·····	(250)
奇怪的长工·····	(252)
曲木不背·····	(253)
三次玩笑·····	(256)
大头鱼打赌·····	(260)
罗隐到连山·····	(262)
乞丐棒猛敲大官门联·····	(265)

第六辑 笑话 世态故事

生活百态·····	(269)
兄弟与珍珠·····	(279)
该谁当家·····	(282)
石崇和旁居·····	(284)
章公·····	(288)
马鹿救人·····	(291)
蝶扎·····	(293)
夜明珠·····	(302)
猫唱歌·····	(308)
鲁勒和鲁仁·····	(312)
洪三戏道公·····	(317)
媒婆六婶·····	(319)